

**LA VOCE, 29.04.2022**

**"Romeo and Juliet": love and passion.**

**by Helena Labus Bačić**

*Translated from original with <https://translate.google.com>*

The ballet "Romeo and Juliet" by Sergej Prokofjev, which premiered the other night at the Croatian National Theater "Ivan de Zajc" in Rijeka, is an exciting and engaging show. The extraordinary choreography by Jiří Bubeníček, who also wrote the dramaturgy of the show, told the tragic story of the lovers of Verona, creating a refined and expressive symbiosis between movement and the poignant, poetic and dramatic music of the great Russian composer. On the musical side, he had a sensitive support of the Rijeka Symphony Orchestra, under the direction of Maestro Valentin Egel.

### **The play premiered in Brno**

Sergej Prokofiev composed the ballet based on William Shakespeare's tragedy of the same name between 1935 and 1936 and initially worked on the libretto with the help of his friend Sergej Radlov, a scholar of the English bard's opera and the adaptation of the plot. The tragedy was further elaborated with Piotrovsky and the choreographer Leonid Lavronsky and resulted in a ballet consisting of four acts and ten scenes. Initially, the ballet did not have much luck, as the first performance, scheduled in Moscow, was archived because both the corps de ballet and the choreographer Lavronsky considered the steps too difficult due to the varied rhythm of Prokofiev's music, characterised by constant changes. The ballet's debut took place at the Mahen Theater in Brno in the then Czechoslovakia on 30 December 1938, with the choreography of Vanya Psota and, as the protagonists, Psota and Zora Semberova himself. In the Rijeka Theater, Prokofiev's ballet has been staged twice in the last thirty years. The first was the sumptuous staging created in the 1990s, a classical ballet with sumptuous costumes and elaborate scenes, the plot of which unfolded entirely behind a transparent canvas screen, as if to remember a dream. The second exhibition was built in the 1910s and came conceived as a contemporary and extremely poetic interpretation of Shakespearean tragedy.

### **Respect for music**

The current version, by Jiří Bubeníček, is a modern ballet which, however, meticulously follows all the implications of the plot and gives a lot of space to the characterisation of each character. The choreography, physically demanding and energetic, with almost acrobatic elements, outlines and expresses with great effect a whole range of feelings - love and passion, jealousy, humour, anxiety, sadness, pain and the agony - sustained by the splendid score of Prokofiev. It is precisely the respect for the music of the Russian composer, whose expressive richness faithfully traces Shakespeare's tragedy, that conquers the spectator.

### **Brilliant interpretations**

Maria Matarranz de las Heras (Juliet) and Nicola Prato (Romeo) shone in the roles of the tragic loving couple, giving their parts with deep expressiveness and dedication, giving the audience particularly touching interpretations. In the duets, the extraordinary dancers demonstrated an uncommon harmony, expressing with conviction, through movement and facial expressions, the first electrifying moments of falling in love, then passion and love, pain and agony, moving the audience. Michele Pastorini was a gritty and menacing Tybalt, while Tea Rušin was imposing in the role of Countess Montecchi. Marta Kanazir performed as Juliet's sweet nurse, Tommy Rous played an exuberant Mercutio. In the other roles Tilman Patzak (friar Lorenzo), Andrei Köteles (Escalo, prince of Verona), Ali Tabbouch

(count Capulet), Marta Voinea Čavrak (countess Capuleti), Jody Bet (Paride), Francesco Pio de Benedictis (count Montecchi), Leonardo De Santis (Benvoglio), Soyoka Iwata, Milica Mucibabić, Ksenija Krutova, Anna Zardi and Maria del Mar Hernandez.

### **A participating public**

The scenography, signed by Ana Aleksandra Buković, made up of architectural elements and fragments of statues, effectively suggested a Renaissance setting for the ballet, while by placing a catwalk in the centre of the audience, the intention was also to make the public participate in the plot and expand the place of the action, transforming the entire theatre hall into a stage. The discreet lighting of Dalibor Fugošić and Jiří Bubeníček accompanied the unfolding of the plot, while the videos by Fanni Tutek Hajnal enlivened the background of the stage and added an extra dimension to the show. The costumes, by Nadina Cojocararu (who also signs the dramaturgy of the show), were intended to be a contemporary interpretation of Renaissance fashion, but they seemed rather dull to us. Do not it would have spoiled some accents of colour, above all in the costumes of the nobility and in particular in those of Romeo and Juliet.

### **Interventions of the actors**

The ballet was interspersed with the interventions of the actors Ivna Bruck of the Italian Drama and Mario Jovev of the Croatian Drama, who interpreted some verses of the Shakespearean tragedy in the Croatian language. These segments seemed superfluous to us as they occasionally covered the wonderful music of the ballet, already clear and descriptive in itself, and stopped the unfolding of the plot. Perhaps they would not have been so much of a hindrance if they had only been introduced at the beginning and end of the show. Despite this, the two actors vigorously interpreted their lines.

The Rijeka Symphony Orchestra with Maestro Valentin Egel was a more than sure support for the ballet troupe, performing each segment of the demanding score with enthusiasm and a well-balanced dynamics, from the dramatic Dance of the Knights to the poignant melody that describes death. of Juliet. The Orchestra has given birth to the extraordinary melodic inventiveness and imaginative orchestration that make the ballet "Romeo and Juliet" a true masterpiece and one of the pinnacles of 20th century orchestral music. Long and loud applause from the enthusiastic audience.

# «Romeo e Giulietta»: amore e passione

Aprile 29, 2022



*Maria Matarranz de las Heras (Giulietta) e Nicola Prato (Romeo). Foto: FANNI TUTEK HAJNAL*

È uno spettacolo emozionante e coinvolgente il balletto "Romeo e Giulietta" di Sergej Prokofjev, la cui première ha avuto luogo l'altra sera al Teatro Nazionale Croato "Ivan de Zajc" di Fiume. La straordinaria coreografia di Jiří Bubeníček, che ha firmato pure la drammaturgia dello spettacolo, ha raccontato la tragica storia degli amanti di Verona creando una raffinata ed espressiva simbiosi tra il movimento e la struggente, poetica e drammatica musica del grande compositore russo. Dal lato musicale, ha avuto

un sostegno sensibile dell'Orchestra sinfonica di Fiume, sotto la direzione del Maestro Valentin Egel.

## **La pièce debuttò a Brno**

Sergej Prokofjev compose il balletto basato sull'omonima tragedia di William Shakespeare tra il 1935 e il 1936 e lavorò inizialmente al libretto con l'aiuto dell'amico Sergej Radlov, studioso dell'opera del bardo inglese e dell'adattamento della trama. La tragedia venne ulteriormente elaborata con Piotrovskij e con il coreografo Leonid Lavronskij e risultò in un balletto composto da quattro atti e dieci scene. Inizialmente, il balletto non ebbe molta fortuna, in quanto la prima rappresentazione, prevista a Mosca, venne archiviata perché sia il corpo di ballo che il coreografo Lavronskij consideravano i passi troppo difficili a causa del ritmo variegato della musica di Prokofjev, caratterizzata da continui cambiamenti. Il debutto del balletto avvenne al Mahen Theatre di Brno nell'allora Cecoslovacchia il 30 dicembre 1938, con la coreografia di Vanja Psota e, nei panni dei protagonisti, lo stesso Psota e Zora Semberova.

Nel Teatro fiumano, il balletto di Prokofjev è stato proposto due volte negli ultimi trent'anni. La prima fu il sontuoso allestimento realizzato negli anni Novanta, un balletto classico con costumi sfarzosi e scene elaborate, la cui trama si svolgeva interamente dietro a uno schermo di tela trasparente, come per ricordare un sogno. Il secondo allestimento fu realizzato negli anni '10 e venne

concepito come un'interpretazione contemporanea ed estremamente poetica della tragedia shakespeariana.

## **Rispetto per la musica**

La versione attuale, di Jiří Bubeníček, è un balletto moderno che, però, segue minuziosamente tutti i risvolti della trama e dà molto spazio alla caratterizzazione di ciascun personaggio. La coreografia, fisicamente esigente ed energica, con elementi pressoché acrobatici, delinea ed esprime con grande efficacia un'intera gamma di sentimenti – l'amore e la passione, la gelosia, l'umorismo, l'ansia, la tristezza, il dolore e l'agonia – sostenuta dalla splendida partitura di Prokofjev. È proprio il rispetto per la musica del compositore russo, la cui ricchezza espressiva ricalca fedelmente la tragedia di Shakespeare, ciò che conquista lo spettatore.

## **Brillanti interpretazioni**

Nei ruoli della tragica coppia amorosa hanno brillato Maria Matarranz de las Heras (Giulietta) e Nicola Prato (Romeo), i quali hanno reso le loro parti con profonda espressività e dedizione, donando al pubblico interpretazioni particolarmente toccanti. Nei duetti, gli straordinari ballerini hanno dimostrato un affiatamento fuori dal comune, esprimendo con convinzione, attraverso il movimento e la mimica del volto, i primi elettrizzanti istanti dell'innamoramento, quindi la passione e l'amore, il dolore e l'agonia, commuovendo il pubblico.

Michele Pastorini è stato un Tebaldo grintoso e minaccioso, mentre Tea Rušin è stata imponente nei panni della contessa Montecchi. Marta Kanazir si è esibita nei panni della dolce nutrice di Giulietta, Tommy Rous ha impersonato un esuberante Mercuzio. Negli altri ruoli si sono esibiti Tilman Patzak (frate Lorenzo), Andrei Köteles (Escalo, principe di Verona), Ali Tabbouch (conte Capuleti), Marta Voinea Čavrak (contessa Capuleti), Jody Bet (Paride), Francesco Pio de Benedictis (conte Montecchi), Leonardo De Santis (Benvoglio), Soyoka Iwata, Milica Mucibabić, Ksenija Krutova, Anna Zardi e Maria del Mar Hernandez.

## **Un pubblico partecipe**

La scenografia, firmata da Ana Aleksandra Buković, composta da elementi architettonici e frammenti di statue, ha suggerito in maniera efficace un'ambientazione rinascimentale del balletto, mentre collocando una passerella al centro della platea si è voluto rendere partecipe della trama anche il pubblico e ampliare il luogo dell'azione, trasformando l'intera sala teatrale in palcoscenico. Le luci discrete di Dalibor Fugošić e Jiří Bubeníček hanno accompagnato lo svolgersi della trama, mentre i video di Fanni Tutek Hajnal hanno ravvivato lo sfondo del palcoscenico e aggiunto allo spettacolo una dimensione in più. I costumi, di Nadina Cojocar (che firma pure la drammaturgia dello spettacolo), sono voluti essere un'interpretazione contemporanea della moda rinascimentale, ma ci sono sembrati alquanto scialbi. Non

avrebbe guastato qualche accento di colore, soprattutto nei costumi della nobiltà e in particolare in quelli di Romeo e Giulietta.

## **Interventi degli attori**

Il balletto è stato intercalato dagli interventi degli attori Ivna Bruck del Dramma Italiano e Mario Jovev del Dramma Croato, che hanno interpretato alcuni versi della tragedia shakespeariana in lingua croata. Questi segmenti ci sono sembrati superflui in quanto occasionalmente coprivano la meravigliosa musica del balletto, già di per sé chiara e descrittiva e arrestavano lo svolgersi della trama. Forse non sarebbero stati tanto d'intralcio se fossero stati introdotti soltanto all'inizio e alla fine dello spettacolo. Nonostante ciò, i due attori hanno interpretato con vigore i loro versi.

L'Orchestra sinfonica di Fiume con il Maestro Valentin Egel è stata un sostegno più che sicuro al corpo di ballo, eseguendo con slancio e una dinamica ben dosata ciascun segmento dell'esigente partitura, dalla drammatica Danza dei cavalieri alla struggente melodia che descrive la morte di Giulietta. L'Orchestra ha dato vita alla straordinaria inventiva melodica e alla fantasiosa orchestrazione che rendono il balletto "Romeo e Giulietta" un vero capolavoro e uno degli apici della musica orchestrale del XX secolo. Lunghi e forti applausi del pubblico entusiasta.

**S'informano i gentili lettori che tenuto conto delle disposizioni dell'articolo 94 della Legge sui media elettronici approvata dal Sabor croato (G.U./N.N. 111/21) viene temporaneamente sospesa la possibilità di commentare gli articoli pubblicati sul portale e sui profili sociali La Voce.hr.**